

*Immediately after Mass the Priest changes his chasuble for a cope, and advancing to the head of the Bier, attended by cross-bearer and acolytes, says :—*

Non intres in iudicium cum servo tuo Domine, quia nullus apud te justificabitur homo, nisi per te omnium peccatorum ei tribuatur remissio. Non ergo eum, quaesumus, tua judicialis sententia premat, quem tibi vera supplicatio fidei Christianae commendat : sed gratia tua illi succurrente, mereatur evadere iudicium ultionis, qui dum viveret, insignitus est signaculo Sanctae Trinitatis : Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. Amen.

Enter not into judgment with Thy servant, O Lord, for in Thy sight shall no man be justified unless through Thee remission of all his sins be granted unto him. Let not, therefore, we beseech Thee, the sentence of Thy judgment weigh heavily upon him whom the true supplication of Christian Faith doth commend unto Thee ; but, by the succour of Thy grace, may he be found worthy to escape the judgment of vengeance, who, while he lived, was sealed with the seal of the Holy Trinity ; Who livest and reignest. Amen.

*Then is said or sung the RESPONSORY :—*

Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda ; Quando caeli movendi sunt et terra : Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day ; when the heavens and the earth shall be shaken ; when Thou shalt come to judge the world by fire.

Tremens factus sum ego, et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira.

I am seized with fear and trembling, until the trial shall be at hand, and the wrath to come.

Quando, etc.

When the heavens, etc.

Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae, dies magna et amara valde.

That day, a day of wrath, of wasting, and of misery, a great day, and exceeding bitter.